



مذكرة تفاهم

بين

جامعة سفينكس

(ومقرها مدينة أسيوط الجديدة
محافظة أسيوط، جمهورية مصر العربية)

و

جامعة مقاطعة بيلجورود

(ومقرها مدينة بيلجورود ، جمهورية روسيا الاتحادية)

الغرض من هذه المذكرة هو تطوير عقد شراكة بين جامعة مقاطعة بيلجورود , بيلجورود , روسيا الاتحادية ممثلة في رئيس الجامعة البروفيسور الدكتور / أوليك ن بلوخين للتصرف على أساس ميثاق الجامعة وجامعة سفينكس، ممثلة في رئيس الجامعة والمشار إليهم كأطراف تنفيذية للبرامج العملية و البحثية و الثقافية بين روسيا ودول الخارج.

ودول الخارج.

البند الأول

لتنفيذ مذكرة التفاهم فعلى الاطراف المشاركة أن تعتمد مزيد من الخطوات والأساليب العملية لغرض تحقيق الأهداف والمصالح المشتركة في البرامج الرئيسية التالية:

1. تنفيذ مشاريع علمية تعليمية مشتركة والابتكار، بما في ذلك مجال المنح والبرامج الدولية.
2. تدريب حاملي البكالوريوس و الماجستير وفقا لمجالات التخصص التي تقدمها الجامعة.
3. تدريب المتخصصين المؤهلين تأهيلا عاليا من أجل الحصول على درجة الدكتوراه.
4. تحرير وإنتاج الكتب المرجعية المشتركة والأوراق العلمية والتقارير مع تبادل المعلومات من خلال المؤلفات العلمية والمنهجية.
5. إنشاء برامج مشتركة للتعليم من الطلاب الروس والطلاب المصريين والبرامج التي تؤدي إلى درجة مزدوجة أو شهادات المؤهلات الأكاديمية المعترف بها في كلا البلدين.
6. تنظيم مؤتمرات علمية وحلقات دراسية وندوات مشتركة الخ.

البند الثاني

- ان يتعاون الطرفان في جميع مجالات البحوث والتدريب والنشاط الثقافي و الذي يمثل إهتمام مشترك.
- سيتم تحديد أحكام هذه المذكرة في شكل اتفاقيات تكميلية ومشاريع وبرامج تعاون في مجالات معينة من الأنشطة المنصوص عليها في المذكرة.

البند الثالث

- من أجل تنفيذ بنود المذكرة على الأطراف المشاركة أن تعمل بها وتنفذ بعض برامج التعاون المشتركة في أشكال و موضوعات علمية و شروط محددة والتي ستشهد على التعاون المنصوص عليه بما في ذلك المسائل المتعلقة بالاجراءات و التنظيم والتمويل.
- يعين كل طرف قائداً (منسقاً) للعمل وفقاً لمذكرة وعلى الجوانب المختلفة للتعاون إذا لزم الأمر.
- القائد (المنسق) من جامعة سفينكس هو الأستاذ الدكتور فتحي قنديل الفقي المنسق القائد من جامعة بيلجورود مدير التعاون الدولي (المنسق) كوتشيمستي القائد يتحمل مسؤولية تنفيذ وتنسيق جميع الأنشطة المنصوص عليها في المذكرة ، وتمكينهم من الخروج مع المبادرة علي تغيير وتعديل وتكملة للبرنامج، والتي هي موضوع المذكرة.

البند الرابع

- يتم اعداد المذكرة باللغة الروسية والانجليزية والعربية بعدد 6 نسخ لكل من الطرفين لها قوه قانونيه متساويه ودخلت حيز التنفيذ من لحظه توقيعها.
- مدة المذكرة هي 5(خمس)سنوات
- المذكرة نافذ يتم العمل بها اعتبارا من تاريخ التوقيع عليها.
- جميع الحالات التي لم يرد ذكرها في هذه المذكرة، تخضع للمعايير المعمول بها عموما للقانون الدولي.
- سيتم حل جميع المنازعات الناشئة عن تطبيق هذه المذكرة من خلال الأطراف المفوضة بهدف تحقيق تسوية.



جامعة مقاطعة بيلجورود

جامعة سفينكس

الأستاذ الدكتور / أوليك ن 0 بلوخين

عن الأستاذ الدكتور رئيس الجامعة

رئيس الجامعة



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

**SPHINX UNIVERSITY
NEW ASSIOUT,
ASSIOUT GOVERNORATE, EGYPT**

**BELGOROD STATE NATIONAL
RESEARCH UNIVERSITY
BELGROD, RUSSIAN FEDERATION**

The purpose of this memorandum is the development of partnership between **Belgorod State National Research University** represented by the University rector, **Prof. Dr. Oleg N. Polukhin** acting on the basis of the university charter and **SPHINX university** , represented by the University President hereinafter referred to as the **Parties** for the implementation of practical, research and cultural programmes.

ARTICLE 1:

For the implementation of the memorandum the parties will adopt further steps and will develop practical methods for the purpose of achieving the common objectives and interests in the following main programmes:

1. Implementation of joint scientific, educational and innovation projects, including the sphere of international grants and programmes.
2. Training of specialists, Bachelors, Masters in compliance with specialization fields offered by the universities.
3. Training highly qualified specialists on the exchange principle for purpose of a PhD Degree thesis.
4. Editing and production of joint text books, scientific papers and reports information exchange of scientific and methodical literature.
5. Creation of joint programmes for inclusive education of Russian students and students of Egypt and programmes leading to dual degrees or certificates of academic qualifications recognized in both countries.
6. Organizing joint scientific conferences, seminars, colloquiums, etc.

ARTICLE 2

The parties will cooperate in all areas of research, training and cultural activity representing mutual interest.

Provisions of the present Memorandum will be specified in the form of supplementary agreements, projects and programmes of cooperation in particular areas of activity stipulated by the present Memorandum.

ARTICLE 3

Each party appoints the leader (coordinator) of the work in accordance with the memorandum and on different aspects of collaboration if necessary.

Leader (coordinator) of Sphinx University is **Prof.Dr. Fathy Kandeel El-feky**, coordinator of Belgorod State National Research University is **Vice-Rector for International Cooperation Vladislav Kuchmištyy**

The Leader coordinator bears responsibility for implementation and coordination of all the activities stipulated in the present memorandum and is empowered to come up with the initiative on changing, amending and supplementing of the programme, which are the subject of the present memorandum.

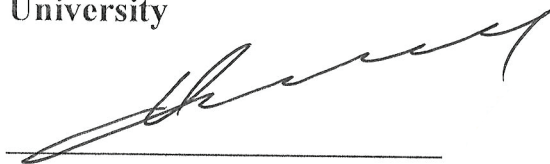
ARTICLE 4

The Memorandum is composed in Russian, English and Arabic in six copies, one copy in each language for each party. The Memorandum will take effect on the date of its signing and will expire in 5 years.

All cases, which are not mentioned in this Memorandum, are regulated by generally established norms of international law.

All disputes arising out of this Memorandum will be solved by the parties negotiations aimed at compromise achievement.

For
Belgorod State National Research
University



Prof. Dr. Oleg N. Polukhin
Rector of the University

For
Sphinx Univeristy

On behalf of the University
President

